

Az Újság

politikai, társadalmi, közgazdasági és irodalmi napilap

Hirdetéseket a nap bármely
szakában felvesz a kiadó-
hivatal

Szerkesztőség és kiadóhivatal:
SALONTA—NAGYSALONTA, PIATA UNIRII
(TOLDI-TÉR) 13. sz.

Szerkesztésért felelős:
GAAL SÁNDOR

Többtermelés

Írta: KRENNER MIKLÓS dr.

Vannak bizonyos dolgok, amiket sehogy sem lehet megérteni. Az ember töri a fejét és nem tud okosat ki-sűtni, csak az vigasztalja, hogy mások, akiknek rendelkező hatalmuk van, úgy lát-szik, szintén nem tudnak, vagy nem akarnak, vagy nem bírnak rábukkanni a helyes-uttra. Amióta világválság van, minden ember többé-kevésbé közgazda. Már alig olvasunk egyebet és már alig írunk mást, mint "közgazdaságot". Ebben a közgazdasági árvízben, mint egy sötét bárka uszik ez a megállapítás, a világválságnak a többtermelés az egyik legfőbb oka. Logikus ember ebből azt következtetné, hogy a rendelkező hatalmaknak tehát ezt a többtermelést mindenféle módon és tökéletes igyekezettel meg kellene szorítani. Mégis azt látom a világ mezőgazdasági termeléséről szóló egyik miniszteri kimutatásban, hogy nem, a világot sem törekszenek a többtermelés korlátozására, ellenkezőleg, még fokozzák ezt a termelést. Ime egy bizonyíték: Az Unió területén 1920-ban 230 ezer traktor szántotta föl az egykori prérket, ma pedig a többtermelés jelszavával s újonnan művelés alá vett föl-deken 1 millió 20 ezer traktor dolgozik. Ezen meg kell ütödni, hiszen minél több gép dolgozik, annál belterje-sebb a gazdálkodás s több a termelés. S ugyanebben a jelentésben a szemem megakad egy másik számon, amely azt bizonyítja, hogy a gyilkos gép egyre jobban érvényre jut. Az unió mezőgazdasági gépiparának kivitele 1923. óta négyszeresre nőtt s egyedül Oroszországba a múlt év első hónapjában 15 ezer traktort

vittek ki. Erről az Orosz-or-szágról különösen is tudjuk, hogy több traktorgyárat állított föl, hogy eddig szűz te-rületek felhasználásával óriási „gabonagyarakat”, Gigantokat rendez be és hihetetlen nagyra fokozza termelését s felesle-gét dumping áron javarészt már el is helyezte a kül-földön.

Lehet-e így aztán csodál-kozni, hogy az Unióban 66 millió métermázsa, Kanadá-ban 99 millió métermázsa buzafelcsesleg van? A valuta-rombolások idején megszok-tuk a csillagászati számok nyomasztó hatalmát. Most, amióta dühöng az agrárvál-ság, újból gigantikus számok-kal kell szemünknek és agyunknak viaskodni. Olva-som, hogy a világpiacra ren-delkezésre áll 1.353.000.000 métermázsa buza, amelyből a felesleg 114 millió métermázsa. Vagy a világpiacra rendel-kezésre áll 1.370.000.000 méter-mázsa rizs, amelyből a feles-leg 14.2 millió métermázsa. Szédületes. Sugyancsak ilyen hatalmas számok vannak az egyéb gabonaneműek körül is, hogy a hihetetlenül felduz-zadt kávéról, vagy gyapotról ne is beszéljünk. A számok e rengetegében csak egyetlen kis oázis zöldel a remény színében. Olvasom, hogy a világpiacra rendelkezésre áll 1.050.000.000 métermázsa ten-geri, de ez kevés, s így 66.6 millió métermázsa hiány. Is-tenem, hát lehetséges, hogy még valamiben hiány is van? És lehetséges, hogy egy-magában erre a hiányra szomja-zik az Unió, mégsem veszi igénybe például a romániai kukorica felesleget?

Ismétlem, az első gondolat az volna, ha ilyen borzasztó többtermelés van és ha ezt a

többtermelést nagy részében a gépek idézik elő, miért nem szorítják meg a többtermelést és miért nem törik össze a gépeket? Hiszen valamit csak kellene cselekedni. Bizonyos, hogy nem lehet jó vége an-nak a felfogásnak, hogy én, mondjuk Románia, fokozom a termelést, de más ne fokozza, vagy szállítsa le. Ha hivatá-sos közgazdászhoz fordulok, semmitmondó választ kapok: ezek kényszerű tények, ami-ken nem lehet változtatni, még mindig a szabadverseny korában vagyunk, ennek útját nem lehet állani, csak bolse-vizmusra vezetni. Jó — gon-dolom magamban. Legyen világfelesleg a buzában, rizs-ben és 16 millió métermázsa a rozsban, 2 millió méter-mázsa az árpában, ha már nem lehet semmit sem csi-nálni a többtermelés ellen, de ha oly sok minden van, akkor mégis miért éheznek annyi ember, aki szívesen enne rozskenyert, sőt az 1,4 millió métermázsa felesleges zabból zabkenyert és a fe-lelesleges árpát is fel tudná használni? Ha ennyi felesleg van, mégis miért van hiány egyeseknél, miért kell mind-egyre jobban csökkenteni az adagjaimat kényszer takaré-kosságból? Ha az emberi tár-sadalomnak célja boldogág tenni az egyént, ha pedig az egyén boldogságához hozzá-tartozik a jóllakottság is, mi-ért nem képes állam és em-beri társadalom megtalálni a módját, hogy ez a rengeteg világfelesleg szétszóródjék, — hogy jusson annak az állító-lagosan még csak 15 millió munkanélkülinek, vagyis 50 millió családtagnak, akihez a világfeleslegből ide kevés érkezik, hogy ne beszéljünk azokról, akik munkanélküli se-gély hiányában nyomorognak, vagy éheznek? Bevallom, meg áll a csepp kis eszem. De mi-ért áll meg a nagyoknak sok nagy esze is?

„Németország hitelezői menjenek a pokolba“

Stockholmból jelentik, hogy a Német-Svéd Egyesület meg-hívására Schacht dr, a Biro-dalmi Bank volt elnöke elő-adást tartott.

Schachtot annakidején azért távolították el állásából, mert a jóvátételi fizetések ellen volt.

Schacht most sem változ-tatta meg álláspontját.

— Németországnak csődöt kell jelenteni. Egyszerűen meg kell mondani hitelezőinek, hogy menjenek a pokolba — mondotta beszéde során.

A nyilatkozat óriási feltü-nést keltett.

(Nem lehetne nekünk, má-gánembereknek szintén erre az álláspontra helyezkedni?)

Kikötőket épít a szovjet

Charcouból jelentik, hogy a szovjet lapok nagy sajtó-kampányt indítottak az orosz kikötők kiépítése céljából.

Ezzel kapcsolatban hirt ad-nak a lapok arról, hogy a munkásság 60 százaléka, a parasztok 20 százaléka ki-lesz képezve katonának. Ezen-kivül militarizálják az összes földművelőket.

A tartalékos tiszteket újból kiképezik. A kiképzés fősulyát a repülőre és gázakra helyezik.

Ha a tervezetet, meg tud-ják valósítani, akkor Orosz-ország tizenhat millió képé-zett ember felett fog rendel-kezni, mely a világ legerő-sebb hadseregévé fogja tenni a szovjet hadseregét.

Házasság. Căpitan Palici Jonel és Weiss Lea házasságot kötöttek. (Minden külön értesítés helyett).

Ki akar posta szállító lenni?

A postának a vasutól be és a vasúthoz kiszállítása céljából árlejtést tartanak március 5-én Pálos postafőnök irodájában, délelőtt 10 órakor.

Aki vállalkozni akar, jelentkezék a postafőnöknél.

Meghívó

A Nagyszalontai Arany Emlék Egyesület, Nagyszalontán a Nagyszalontai takarékpénztár r. t. nagy tanácstermében 1931. március hó 22-én d. e. 11 órakor

rendes közgyűlést tart,

melyre úgy az alapító, mint a rendes tagokat tisztelettel meghívom.

Tárgysorozat:

1. A Választmány jelentése az 1930. évről.
2. Az elkészült ügyrend előterjesztése jóváhagyás végett.
3. Esetleges indítványok.

Nagyszalonta, 1931. március hó 1.

STERNTHAL ARTHUR
elnök

Mit kell a rádiósnak tudni?

A rádiótulajdonosok még mindig nincsennek tisztában azzal, hogy mennyit kell fizetniük a gépek után?

Pálos Sándortól, a szalontai posta szimpatikus főnökétől nyert értesülésünk alapján közöljük a következőket:

Lámpás rádió készülékek után évi 600 lei, detektoros után évi 300 lei takszát fizetnek. Ha új előfizetőről van szó, akkor a legelső alkalommal még fizet 200, (lámpás) illetve 100 lei hitelesítési díjat, ezt azonban egyszer s mindenkorra.

Aki újonnan kér engedélyt, kérvényét 11 lejes okmány bélyeggel lássa el s csatoljon hozzá, 3 hónapnál nem régebbi keletű, erkölcsi bizonyítványt és állampolgársági okmányt.

Jelezzze a kérvényében azt is, hogy milyen gépre kér engedélyt.

Közhivatalnokoknak nem kell bizonyítványokat csatolni, csak a hivatal főnök igazolását.

Ajánljuk a fentiek a rádiósok figyelmébe.

Mercur cipőszalon

Tenkei-ut 17 sz. alatt készít elsőrendű anyagból a legújabb divatu cipőket és eszimakat a legolcsóbban.

Tisztelettel: **Bajó.**

A felsőbb oktatás reformja

Bukarestből jelentik: Costăchescu közoktatásügyi miniszter tegnap magához kérte a sajtó képviselőit és ismertette előttük a felsőbb oktatásra vonatkozó törvény javaslatot, amely rövidesen az országgyűlés elé kerül.

Az újságírók nem a legnagyobb elragadtatás hangján írják a javaslatról.

Vízvezeték berendezések!

Mielőtt

VARRÓT

Berendezési tárgyak, vezetékesővek, jutányos áron kaphatók. Egy nagy teljesítményű szívó-nyomó, udvarlocsolásra alkalmas szivattyú olcsón eladó. Melegvíz szolgáltatás az egész lakásba a takaréktűzhelyről.

Tanuló felvétetik.

Zrinyi-u. 10.

Melegvíz fűtés!

Judecătoria Mixtă, Salonta

No. G. 5952—930.

Publicațiune de licitațiune

Subsemnatul delegat Judecătoresc prin această publică, că în baza deciziunea No. 5036—930 a Judecătoriei mixte, Salonta, în favorul recl. repr. prin: dr. Rudolf Molnár avocat, Salonta, contra urmăritului dom. în Salonta pentru încassarea creanței de 34294 Lei și acc. se fixează termen de licitație pe 5 Martie 1931 p. m. la ora 14 la fața locului în Salonta (Str. Horia 14.) unde se vor vinde prin licitațiune publică juridică aranjament de prăvălie și marfă în valoare de 16.000 Lei, caz de nevoie și sub. prețul de estimare.

Intrucât mobilele cari ajung la licitație ar fi fost executate și de alți și aceștia și-ar fi câștigat dreptul de acoperire licitațiunea prezenta este ordonată și în favorul acestuia în sensul art. LX. 1881 §-ul 192.

Salonta, la 26 Februarie 1931.

TUDUCA s. s.
delegat judecătoresc.

Nagyváradon

a nagyvásár 1931. március 9—10
Ókrösön március 10.

A SZÖKÖTT KATONA

husvét másodnapján a Redutban.

A sarkutazó tengeralattjáró lámpái

New-Yorkból jelentik: A Manti-lus tengeralattjáró 5000 vattos lámpái elkészültek s tegnap a tengerben — 200 méter mélyen kipróbálták. A lámpák beváltak.

Welkins kapitány kijelentette, hogy 2 lámpát a „U” hajó órára szerel, hogy a kormányos láthassa a lecsúngó jegcsapokat. (Akkorakat kell elképzelni, mint a református templom, meg a csonkatorony együttléve). Az utasok egy új állat világot fognak látni.

A lámpák 300 méterre jól világítanak.

126—931.

Publicațiune

Se aduce la cunoștință publică, ca comuna. G. e. p. i. u. va ținea licitație publică pentru construirea a lor trei fântâni „Norton” în această comună. Licitație se va ținea în localul Primăriei comunale din Gepiu în ziua de 7 Martie 1931 ora 10 a. m.

Condițiunile de licitație și caietul de sarcini se pot vedea în biroul primăriei în orele oficiale din zi. Licitația se va ținea cu oferte închise și sigilate, pe lângă respectarea art. 72—83 din L. C. P.

Gepiu, la 15 Februarie 1931.

Primaria.

ÚJ LŐSZERSZÁMOKAT

legolcsóbban készít és és raktáron tart, redikül és aktatáska zárat, pénztárcákat, öveket, kamáslikat és e szakmába vágó minden bődolgot, lőszer-szám, redikül, bődönd javítást és festést gyorsan és olcsón készít:

Kiss Ernő

sziígyártó.

A Purim bál

jelmez és szépségversenyének győztesei le lesznek fényképezve és képeiket a budapesti Színházi Élet is közölni fogja. A jelmezesekek névsorát még a bál éjszakáján közölni fogja a Purimi Hiradó, amelynek szerkesztése már szintén folyamatban van.

A karzat és az erkély helyei számozottak lesznek. Felkérjük mindazokat, akik itt akarnak maguknak helyet biztosítani, hogy jegyeiket előre váltsák meg.

Az aggok menháza

céljait szolgálja a március hetedikén, megrendezendő Purimi báltiszta jövedelme, amely attól elképzelve, hogy egy igen nemes cél szolgál, a szórakozási lehetőségek nyújtja Szalonta mulatni vágyó közönségének. Színek forrongó pompája, a felszabadult jókedv hangulatai fogják jellemezni ezt a nagysikerűnek ígérkező bált, amely most szombaton a Redut összes termeiben az izr. hitközség rendezésében lesz megtartva. Az ez alkalommal megejtendő jelmez verseny díjai már napok óta megtekinthetők a Mautner és Farkas cég kirakataiban. Hangsúlyozzuk azonban, hogy ezek csak a jelmez verseny díjai, mert az egyéni szépségverseny, valamint a legtöbb jegyet elárúsító hőgy díjai is teljesen egyenrangúak lesznek a már kiállítottakkal, azonban ezeket a rendezőség meglepetésül szánja s így még nem kerülhetek a nyilvánosság elé.

A ref. ifjak narancsdélutánja

A ref. ifjak vasárnap délután egy kedves, hangulatos narancs délutánt rendeznek. A délután érdekessége lesz, hogy a terem narancsot lesz díszítve s a résztvevők narancsot kapnak frissítől. A délután zártkörű lesz. A rendezőség holnap küldi szét a meghívókat. Ismertetésére még visszatérünk.

Keskeny-uca 6 sz. a. két szoba, konyha és mellékhelyiségekből álló

ház, nagy telekkel eladó.

Értekezni Bocskai-uca 92.sz. a.

NÉGY SZOBÁS magán lakást

nagy kerttel, bérbe keresek azonnali beköltözésre. Értekezni lehet a főszolgabírósnál.

Több éves irodai és kereskedelmi gyakorlattal bíró nő kevés fizetésért megfelelő állást keres. Cím a kiadóban

Mire költi a város a lakosság pénzét? Egy kis hozzájárulás a költségvetéshez

VI. KÖZLEMÉNY.

A költségvetés

IV. FEJEZETE

az utak jóvedelmét irányozza elő. Sablonszerű takszák, köveztvá-
mók, kocsi, szekér, autó, bicikli
takszák, amelyek összesen: 1 mil-
lió 401 ezer 129 leit tesznek ki.

AZ V. FEJEZET

az Orosi pusztá kártalanítási ös-
szege után járó kamatok egy ré-
szét 3 millió 960 ezer leiben írá-
nyozza elő (a múlt évi 2 millió
960 ezer leiel szemben. A lakos-
ságot nagyon érdekelni tudni: be-
folyt-e és mennyi a múlt évben?)

A VI. FEJEZETBŐL

megtudjuk, hogy 5 millió 311 ezer
080 lei az az összeg, amelynek a
múlt évben kellett volna befolyjni
a város pénztárába, de nem folyt
be. Ez az összeg foglalja magában
a taksza hátralékot is. Ugyancsak
ez a rovat mutatja meg, hogy a
városi alkalmazottaktól, a rendes
fizetésekből, az ugynevezett „áldo-
zati törvény” alapján 424 ezer 716
leit vettek le, mint áldozati adót.
A következő fejezet, a villanyte-
lep költségvetése, 3 millió 815 ezer
296 leiben. Benne van a jéggyár
is. Önmaga tartja fent magát. A
várostól csupán a hálózat bővíté-
sére kap 190 ezer leit.

A rendkívüli bevételeknél a múlt
évi 17 millió 205 ezer leiel szem-
ben, 1931. évben már csak 5 mil-
lió 283 ezer 929 leire számit a
város, az

az orosi után járó kárpót-
lási összegből.

Na itt megint meg kell állanunk
pár szóra s visszaemlékezni holmi
egymásra.

Tudomásunk szerint a múlt évre
előirányzott 17 millió 205 ezer lei
nem folyt be teljes egészében.
Nem folyhatott be, mert annak
létszáma volna.

A múlt évben a város az Orosi
kártalanítási összegből, mindössze
1 millió leit fizetett ki, a román
egyházaknak templomépítési segély
még szavazott összeget.

Akkor még hiányzik 13
millió 225 ezer lei.

Nagyszerűen összevág, mert a
redut (4 millió) Nagy Gyula bér-
iskola Alapítvány - Kolozsvári Központi Egyetemi Könyvtár © Fundația pentru Școala

ház (4 millió) és az Árpád malom
(3 millió 800 ezer leies) vételára
körülbelül megfelel ennek.

Két kérdés vetődik fel: ha be-
folyt már a múlt évben, hol a
pénz? Ha nem folyt be a múlt
évben, miért nincs bevételként be-
állítva? Ez esetben ez a rovat mó-
dozat és pedig úgy, hogy a most

bevételként előirányzott 5 millió
283 ezer 929 leihez hozzáadandó
17 milliól a múlt év folyamán be-
nem folyt összeg, amely így jóval
nagyobb lesz.

A kiadásoknál „Orosi kártalaní-
tási összeg felhasználása” címén
pedig mindössze 5 millió 195 ezer
929 lei van előirányozva. Hát ez
meg miért kevesebb 88.000 leiel,
mint a bevétel?

Folyt. köv.

Tavaszi ruhákat a legszebben és legolcsóbban fest, tisztít
Végh Gábor vegytisztító, gőzműfestő üzeme.
(Gallérok tisztítása 4 lei.)

Audenciák a királynál

A politikai élet terén, nagy
csendben ugyan, de annál érdeke-
sebb események mennek végbe.

Az már megszokott dolog, hogy
Őfelsége majdnem mindennap ma-
gához hivatja valamelyik minisz-
tert, így tegnap Mihalachet s refe-
ráltat magának.

De a politikai vezérek egymás
után következő, sorozatos kihallga-
tása határozottan azt a benyomást
kelti, hogy Őfelsége megkezdte az
u. n. konzultációt, amely a rövide-
sen bekövetkezendő belpolitikai
változásnak a jele.

Tegnap délután Gugorce Fili-
pescu volt kihallgatáson. Ezt a ki-
hallgatás még egy néhány fogja
követni.

Meghosszabbították az adó- vallomások beadási idejét

Bukarestből jelentik: A minisz-
tertanács úgy határozott, hogy az
adóvallomások beadási idejét e hó
15-ig meghosszabbítja.

Most aztán legyen okos valaki.
Hát akinek már kivetették az adó-
ját, mit tegyen? Ha ad be vallo-
mást, kivetik újból?

Az erdélyi képviselő- lékmegintértekez- letet tartanak

Bukarestből jelentik: Ismeretes
dolog, hogy a Vaida-Voevod veze-
tése alatt álló erdélyiek egy esep-
pet sincsennek megelégedve a kor-
mányparaszt párti frakciójával, —
amely az erdélyieket mindenfelől
kiszorította.

Uj állásfoglalásra van szükség a
jövőndő magatartás szempontjából.
E célból Vaida a képviselőket va-
sárnapra Kolozsváron értekezletre
hívta egybe.

Nagy események kiobbanását
várják.

Kedves Elvtárs!

Olvastam a szerkesztői üzenetek-
ben, hogy nagyon nem tetszett
Önnek az a kis gunyolódó cikecske,
amelyn a nagy fültü állat jelése
alatt jelent meg.

S mert úgy látom, hogy annak
szerzőségét mindeu áron reám sze-
retné tukmálni, hát elárulom, hogy
nem én irtam, — Önnek, mint fi-
gyelő munkásnak tudni kell azt,
hogy milyen jelek alatt írok. Ezek
között pedig nincs sem az „i”
sem az „á”.

En, (hogy őszintén eláruljam
Önnek) ezt a mai helyzetet egy
cirkusznak látom s azért gunyolom
ki versekben azokat, akik megér-
demlik, hogy hát hagy nevéssenek
rajta, ha már cirkusz.

Mindenkinek becsülöm az elvét,
a meggyőződését. Így az Önt is,
amelyet egészen biztosan jobban
is ismerek, mint Ön. Nem kérdés
az, hogy egyet értek-e azzal, vagy
nem, de egy eszmét sem lekicsi-
nyelni, sem kigunyolni nem szo-
kásom.

Mások az emberek! Azokat ter-
mészetesen nem kimélem.

Hogy kineveti őket a nagy pub-
likum? Hiszen megérdemlik.

Elválaszthat bennünket egy világ
felfogás tekintetében, de én mégis
megbecsülöm a megbecsülni vált-
kat.

Tegye Ön is ezt s meglássa,
hogy milyen szépen megférünk
egymás mellett.

„Karikás”

LEGSZEBB TAVASZI MO-
DELKALAPJAINK MEGÉR-
KEZTEK. FELHIVJUK RÁ
A N. B. HÖLGYKÖZÖN-
SÉG SZIVES FIGYELMÉT.

SALON CHIC

RÁKÓCZI-UT 7. SZ. NAGY
PALOTÁVAL SZEMBEN.

**Gyógyítás
1200 mérföld-
ről**

Londonból jelentik: Az észak
Kananadához tartozó Resolution
szigetén levő Huetn város postása
megbetegedett. Orvos a városká-
ban nincs a rettenetes 40 fokos
hidegben szó sem letetett utazás-
ról.

A postás rádió útján Ottova vá-
ros egészségügyi hatóságához for-
dult. Rádión konzultáltak, megállá-
pitották a diagnózist, s rádión át
adtak utasítás a kezelésre.

A súlyos beteg postás meggyó-
gult. BCU Cluj-Napoca.

Rendőrt a város uc- cáira

Ismét csak ezt a címet kell ad-
juk a közleménynek.

Ugyanazis akkor, amikor e cím
alatt jelentettük meg egy felhívást
még nem ismertük a helyzetet úgy
mint ma.

A tanács — úgy értesültünk —
igen helyesen, nem bocsájtotta el
azi a pár szalontai embert, akik
még a rendőrségnél teljesítettek
szolgálatot, hanem más szolgálatba
osztotta őket.

Ezt meg elég rosszul tette! Az
a pár ember mindenkit ismer Szal-
ontán.

Számtalan esetben megtörténik,
hogy valaki odahaza feledi igazol-
ványát s az uccán igazolásra szó-
lítják. Ha a rendőr ismeri nincs
semmi baj. De meg van a kelle-
metienség, ha nem ismeri, mert
kénytelen bekisérni addig is, amíg
leigazoltatják.

Van Szalontán sok hasonló nevű
fiatal ember is. meg öreg is.

Megtörtént már az is, hogy egy
sorozas atkalmával két teljesen
egyforma nevű embert felcseréltek.
Az egyiket felmentették mint csa-
ladiantartót, a másikat besorozták.
De a lajstromban összetévesztették
a két embert s azt hívták be akik
felmentettek, míg idehaza maradt
volna az, akinek be kellett volna
rukkolnia.

Megint csak a rendőrök segítsé-
gével lett helyre hozva a tévedés,
ilyen példa sok van!

Ha már nem bocsájtották el őket
a szolgálatból (de nem is lehet,
mert a szerzett jogokat respektálni
kell) miért veszik el a rendőrség-
től őket?

Arra kérjük a tanácsot, hagyja
őket. Megállták eddig is a helyü-
ket, megállják ezután is!!!

Annál is inkább helyes ez, mert
ugy is kevesen vannak. Annyira
kevés a rendőrség létszáma, hogy
a legénységi parancsnok Sábau,
akinek más fontosabb dolga is
volna, irodai munkát kénytelen vé-
gezni.

Igy nem lehet a rendőrt garan-
talni!

Adó kivetések

elleni esetleges felelősségek gyors
és szakszerű szertkesztésüket el-
vállalja iroda Tache-Jonescu Szec-
henyi-ucca 20 sz. alatt d. e. 9—12
óraig.

BUDÓ JÁNOS
ny. p. ü. főtanácsos

**Jámbor tánciskola
műsoros vizsgája.
Új kurzusra még
iratkozni lehet!**

FIGYELEM!

Kalandáriumok, előjegyzési naptárak, szépirodalmi
könyvek vásárlásánál 15 százalékos árengedmény
és mindennemű irodai szerek a legolcsóbban
beszerezhetők!

**Nagybetűs kottás
zsoltár kapható!**

S z é k e l y

könyv- és papírzetben, Piața Unirii 13.

REGÉNY Titokzatos örörony

Írta: GASTON LEROUX 114

Fordította: ESTY JÁNOSNÉ

Mit találtak a földalatti börtönben a csontváz helyén

Miután e szerencsés véletlenről
meggyőződött, Rouletabille a für-
dőhelyiségen át egy óriási, gyö-
nyörű mozaikkal kirakott terembe
jutott, ahol illatos vizű szökőkutak
csobogtak aranyozott ékítményű
falak közepette, pont úgy, mint
ahogy az Ezeregyéjszaka mesé-
iben lefestik.

Innen a riporter egy ruhatárféle
helyiségbe került, ahol mindenfajta
női ruha, a feredzse és a dzsal-
mak függött fogason. Nyilvánva-
lóan az ünnepély növendékeinek
a tulajdonai.

Odaugrani, lekapni a fogasról
egy feredzsét, majd egy sűrű
dzsalmakkal az arcát elfedni, Rou-
letabille számára csak egy pillá-
nat műve volt.

Az esthomályban, itt, az ünne-
pies női tömegben, ilyen álruha,
valóban csodásan előmozdította
terveit.

Megközelíthette immár az új
kadiné lakosztályát! Először is
abba a terembe hatolt be, ahol
két eunuk a közszemlére kitett
kelengyét őrizte. Ez a két ór most
szintén az ablakból a tűzijátékot
bámulta, hátra sem nézett tehát,
mikor Rouletabille belépett. E te-
remből egy kisebb szobába jutott
a riporter, ahol kimondhatatlan
öröme egy sarokban a bizánci
ládát látta állni, melyről tudta,
hogy még aznap beviszik Ivana
szobájába!

Merész tert villant meg agyában,
melyet, alig hogy megszületett, le-
gott valóra is váltott. Odarohant a
ládához, felfeszítette a zárát, majd
ugy, ahogy volt, a háremhölgy

ruhájában, belevetette magát és
becsapta a födelét.

Sokat mindent kockára tett ez-
zel, igaz. A saját és Ivana életét.

Am a kis riporter már oly sok
veszélytől szerencsésen megmenekült,
hogy jó csilagában bizva,
most sem esett kétségbe a siker
iránt.

Zajt vélt hallani, csendesen
meglapult hát a ládában. lihegve,
verejtékezve, néha-néha felemelte
a tetejét, hogy lélegzethez jusson.

Soká maradt így és türelme
már-már fogytán volt mikor végre
tényleg a szolgálk lépteit hallotta
közeledni; érezte, hogy a ládát
felemelik! De milyen halálos
aggodalommal érezte ezt! Hátha a
láda súlya gyanút kelt! Hátha...
de nem... A két ember nyugodtan
felemelte, majd tovább vitte.

Letették. Rouletabille a Gaulov
hangját hallotta. Aztán Ivana
hangjára ismert rá.

És most már, miután megtud-
tuk, hogy a riporter milyen uton
módosult el a násszobába,
keressük fel őt azon a párkányza-
ton, ahová az öröronyba való
menekülési útjában Ivanával le-
jutott.

Pillanat alatt kiabálással, zürza-
varos lármával telt meg a várka-
sély. Trombitajel harsant. Minde-
nnyen lövöldözés hallatszott. Az
udvarról ordítva rohant fel egy
csapat katona; ellepik a védőfa-
lakat, a tornyok tetején őrtűzek
gyulnak ki, melyek vésszes fénnel
világítják meg az alatt zugó, re-
hanó vízáradatot.

Rouletabillenek és Ivanának
ugyancsak sietniük kell, hogy sze-
rencsésen elérjék menhelyüket! Ott
vannak végre a földalatti börtön
rácsablaka előtt; Rouletabille be-
csusztatja rajta Ivanát! Meg van
mentve! Meg van mentve! Meg-
menekült, ha az örörony annak
az ostromnak ellent tud állani,
amivel a feldühödött Gaulov paran-
csára bizonyára a Karakulé összes
fegyveres erői rátámadnak most.

Foly. köv.

Apróhirdetések

Legkisebb apróhirdetés ára 25 lei.
Előfizetőinknek havonta egy apró-
hirdetést díjmentesen közlünk.
Hirdetések díja előre fizetendő.

ELADÓ a Széchenyi kertben
1360 négyszögű szőlő. Ért Zsib-
rita Márton Rákóczi ut-56 sz. U. O.
Vetemény föld kapható.

FIATAL minden es leányt keres
azonnali belépésre Balogh titkár.
Booskay ucca-29 sz.

HALLÓ, figyelem! Kitűnő érmel-
léki delevár-bor 24 Lei kihordásra,
a Körössi vendéglőben.

ELADÓ Aradi ut-42 szám alatt
ház 30 év óta fenálló jömenetelt
üzlet és italmérési engedélyvel
együtt. Ért. U. O.

BENE FALATOZÓBAN, 1 kg
friss Juh-turó 48 Lei, Hollandiai
tej oltó kapható.

ELADÓ 1, Perzsa szövő szék
komplet felszereléssel és főbb mintá-
készülékkel, Széchenyi ut-13 sz.

KIADÓ különálló, kényelemmel
berendezett lakószoba, fürdőszoba
használatát esetleg teljes ellátással
is. Kérem az érdeklődőket szíves-
kedjenek hozzám fordulni. Wessely
Emil.

ELADÓ egy gyerek sportkocsi.
Kölesér-ucca 27 sz. a.

ELADÓ egy 18 soros minden
vetésre alkalmas vetőgép és egy
jó karbon levő kocs. Kölesér u. 68.

PERGETETT MÉZ ismét kapható
őzv. Kovács Jánosné. Damjanich u. 1.

Radióműsor

Szerda, március 4

Bukarest

5 Rádiózenekar
9 Hegedűművész
9:45 Hárfajáték
10:15 Vonósnégyes

Budapest

4:30 Morse-tanfolyam
5 Előadás
6 Novellák
6:30 Hangverseny
7:30 Olasz nyelvoktatás
8 Felolvasás
8:30 Zongora-est
11:45 Előadás

Csütörtök, március 6

Bukarest

1 Gramofón
5 Zenekar
7 Gramofón
9 Előadás
10:15 Szimfonikus szvit

Budapest

10:15 Gramofónhangverseny
1:05 Katonazene
5 Rádiószabadegyetem
6:40 Előadás
7 Orgonahangverseny
8:15 Angol nyelvoktatás
8:50 Helyszíni közvetítés
9:30 A bécsi rádióállomás műso-
rának közvetítése. Majd: Bura
Károly és cigányzenekarának
hangversenye

Tip. „GAÁL ÉS TÁRSA” nyomdájá
Salonta.